Government of the Netherlands

Hollanda'daki eşinizin yanına gitmek

Hollanda toplumuna uyum sağlamak

Naar uw partner in Nederland

Meedoen in de Nederlandse samenleving

Uw beeld van Nederland 6
- Een rijk bestaan in Nederland? 9
- Is Nederland een individualistisch land? 10
- Is Nederland een tolerant land? 10

Verwachtingen van elkaar 13

Een nieuw bestaan opbouwen 15
- Huisvesting 19
- Kinderen 21

Een nieuwe buurt 21

Een nieuwe gemeenschap 25
- Inburgering 25
- Taalcoaches 28
- Werk en opleiding 30

Wat als er problemen zijn? 35

Meer informatie? 39

Hollanda'daki eşinizin yanına gitmek

Hollanda toplumuna uyum sağlamak

Sizin Hollanda'ya bakı açınız 6
- Hollanda'da zengin bir yaşam? 9
- Hollanda bireysel bir ülkemidir? 11
- Hollanda toleranslı bir ülkemidir? 11

Birbirinizden olan beklentileriniz 12

Yeni bir yaşam kurmak 14
- Konaklama 18
- Çocuklar 20

Yeni bir çevre 22

Yeni bir toplum 25
- Uyum sağlamak 25
- Dil koçları 28
- Iş ve eğitim 31

Eğer sorunlar varsa? 35

Daha fazla bilgi? 38

Bu broşür Hollanda'ya bir ilişkiden dolayı göç etmeyi düşünen insanlar için.

Hollanda'ya bir evlilik veya bir ilişki nedeniyle taşınmaya karar verirseniz buna 'aile göçü' denir.

Deze folder is bestemd voor mensen die overwegen vanwege een relatie te migreren naar Nederland.
Als u besluit vanwege een huwelijk of relatie naar Nederland te verhuizen dan wordt dat 'gezinsmigratie' genoemd.

Verhuizen naar een ander land is geen eenvoudige keuze. Het is verstandig hier goed over na te denken. Er breekt een spannende tijd aan, waarin u samen met uw partner, een nieuwe start maakt. In Nederland wordt van u verwacht dat u investeert in uw toekomst en in de Nederlandse samenleving. U moet in uw eigen levensonderhoud kunnen voorzien. Daarnaast bent u verplicht de Nederlandse taal te leren en kennis te verwerven van de Nederlandse samenleving. Hierdoor kunt u een opleiding volgen, werken of vrijwilligerswerk gaan doen. U moet hiervoor in de eerste plaats zelf actie ondernemen. De Nederlandse overheid kan in sommige gevallen helpen via taal- en inburgeringscursussen en ondersteunen bij het vinden van een (vervolg)opleiding of een baan.

Als u zich, voordat u naar Nederland gaat, goed voorbereidt, maakt u een betere en snellere start in Nederland. Maak daarom van tevoren een plan, samen met uw partner en familie. Stel uzelf hierbij de volgende vragen:

- Hoe kan ik al in het buitenland meer Nederlands leren?
- Hoe ga ik verder met het leren van de Nederlandse taal in Nederland?
- Welke opleiding wil ik doen en hoe vind ik deze opleiding?
- Hoe kan ik mijn diploma laten waarderen?
- Welk werk wil ik in Nederland gaan doen en hoe vind ik deze baan?
- Hoe zorgen we voor goede huisvesting?

Met deze folder kunt u beginnen met het maken dit plan. U wordt gewezen op de mogelijkheden, kansen, verantwoordelijkheden en moeilijkheden die bij immigratie kunnen komen kijken. Ook krijgt u tips van mensen die u zijn voorgegaan.

Başka bir ülkeye taşınmak kolay bir seçim değildir. Bunu iyi düşünmek tavsiye edilir., Eşinizle birlikte yaptığınız yeni başlangıçla birlikte heyecanlı bir zaman başlar. Ayrıca Hollanda'da sizden geleceğinize ve Hollanda toplumuna yatırım yapmanız bekleniliyor. Kendi geçiminizi sağlıyabilmeniz gerekiyor. Hollanda dilini ve toplumunu öğrenmeniz şart koşuluyor, dolayısıyla eğitim görebilirsiniz, çalışabilirsiniz veya gönüllü olarak çalışabilirsiniz. Bunun için öncelikle kendiniz faaliyete geçmeniz gerekiyor. Bazen Hollanda hükümeti dil ve uyum kursları ile ve eğitim veya iş bulmakla yardımcı olabilir.

Eğer kendinizi Hollanda'ya gitmeden önce iyi hazırlarsanız, Hollanda'da daha iyi bir başlangıç yaparsınız. Bu yüzden daha önceden eşiniz ve aileniz ile birlikte bir plan yapın. Kendinize aşağıdaki soruları sorun:

– Daha önceden yurtdışında nasıl daha fazla Hollandaca öğrenebilirim?
– Hollanda'da Hollandaca'yı öğrenmeyi nasıl devam ettirebilirim?
– Hangi eğitimi görmek isterim ve bu eğitimi nerede bulabilirim?
– Diplomamı nasıl tanıttırabilirim?
– Hollanda'da nasıl bir iş isterim ve bu işi nasıl bulurum?
– Iyi bir konaklamayı nasıl sağlayabiliriz?

Bu broşürle bu planı yapmaya başlabilirsiniz. Göç etmekle ilgili olan olanaklar, fırsatlar, sorumluluklar ve zorluklar vurgulanılacaktır. Ayrıyetten sizden önce göç eden insanların tavsiyeleri sunulacaktır.

Sizin Hollanda'ya bakış açınız

Muhtemellen Hollanda'daki yeni hayatınız hakkında düşünmüşsünüzdür. Belkide uyum temel sınavına hazırlanırken ülke hakkında düşüncelerinizi değiştirmek zorunda kalmıştırsınız. Bu aile göçmenlerde daha sık rastlanann bir olay, Hollanda'ya geldikten sonra bile:

Serkan: *"Türkiye'de erkeğin çocuklara bakması daha az yaygındır. Erkek çalışır ve kadın ev işlerini yapar ve çocuklara bakar. Hollanda'da bu çok daha farklıdır. Bir aile istiyorsan ve para kazanmak istiyorsan, her ikinizde çalışmanız gerek ve çocuklara sırayla bakmanız gerek."*

Aysel: *"Hollanda'daki insanlar çok toksözlü. Eğer Türkiye'de biri sana çay ikram ederse, önce saygıdan ,hayır' dersin. Eğer Hollanda'da 'hayır'dersen, daha çay verilmez sana! Senden aynı toksözlülük beklenilir. Bu aslında iyidir"*

Uw beeld van Nederland

U heeft waarschijnlijk al nagedacht over een nieuw leven in Nederland. Misschien heeft u tijdens het voorbereiden van het basisexamen inburgering uw beeld van het land al wat moeten bijstellen. Dit gebeurt vaker bij gezinsmigranten, ook na aankomst in Nederland:

Serkan: *"In Turkije is het veel minder gebruikelijk dat je als man op de kinderen past. De man werkt en de vrouw doet het huishouden en zorgt voor de kinderen. In Nederland gaat dat heel anders. Als je een gezin wilt en je wilt wat verdienen, dan moet je allebei werken en om de beurt op de kinderen passen."*

Aysel: *"Mensen in Nederland zijn heel direct. Als iemand je in Turkije thee aanbiedt, zeg je eerst 'nee' uit beleefdheid. Als je in Nederland 'nee' zegt, krijg je geen thee meer! Er wordt van je verwacht dat je net zo direct bent. Dat is juist goed."*

Ertuğrul:
"Ideallerine ulaşabilmek için her zaman önce dili öğrenmen gerektiğini göz önünde bulundur."

Ertuğrul:
"Om je idealen te bereiken moet je steeds voor ogen houden dat je eerst de taal moet beheersen."

Hollanda'da zengin bir yaşam?

Hollanda Türkiye ile nazaran muhtemelen zengin bir ülkedir. Fakat Hollanda'da herkes zengin değildir. Çoğu aile göçmenleri, eşleri ile birlikte, geçinebilmek için yoğun çalışmak zorundadır. Fakat geçim masraflarının Türkiye'den çok daha fazla olduğunu göz önünde bulundurun. Iş vardır ve sosyal güvence vardır, ama sosyal güvence için sıkı yasalar uygulanılmaktadır. Hollanda'da her iki eşin çalışması normaldir.

Hamit: *"Hollanda'ya yeni geldiğimde harcayacak çok paramız yoktu. Eşim haftada 40 saat çalışıyordu ve benim gelirim yoktu. Ben çalışmaya başladıktan sonra para arttıra biliyorduk ve tatile gidebildik. Türkiye'yi ne kadar özlemiştim! Şimdi daha büyük bir ev ve yeni bir araba için yeteri kadar para biriktirdik. Bir maaşla bunu kesinlikle yapamazdık."*

Çoğu aile göçmenleri için Hollanda'da sıfırdan başlamak bir hayal kırıklığı. Mesela iyi maaşlı bir iş bulmak zordur. Mesela Türk diplomalarınızın Hollanda'da daha az değerli veya hiç bir değeri olmadığı için. Yinede sizin aziminizle birlikte, iyi bir yaşam kurmak mümkündür. Bu broşürde daha ileride bunun için ne yapmanız gerektiğini okuyacaksınız.

Een rijk bestaan in Nederland?

Nederland is vergeleken met Turkije waarschijnlijk een rijk land. Maar lang niet iedereen in Nederland is rijk. Net als alle Nederlanders moeten gezinsmigranten, samen met hun partner, hard werken om rond te komen. De salarissen in Nederland zijn misschien hoger dan in Turkije. Maar hou er rekening mee dat de kosten van levensonderhoud ook vele malen hoger zijn dan in Turkije. Er is werk en er is sociale zekerheid, maar voor het laatste gelden strenge regels. In Nederland is het normaal dat beide partners werken.

Hamit: *"Toen ik net in Nederland was hadden we niet veel te besteden. Mijn vrouw werkte 40 uur per week en ik had nog geen inkomen. Pas toen ik ook ging werken hielden we geld over en konden we op vakantie gaan. Wat had ik Turkije gemist! Nu hebben we genoeg gespaard voor een groter huis en een nieuwe auto. Dat hadden we met één inkomen zeker niet gered."*

Voor veel gezinsmigranten is het een tegenvaller dat ze in Nederland weer helemaal opnieuw moeten beginnen. Het is bijvoorbeeld moeilijk om een goed betaalde baan te vinden. Bijvoorbeeld omdat uw Turkse diploma's in Nederland minder of helemaal geen waarde hebben. Toch is het mogelijk om, met veel inzet van uw kant, een goed bestaan op te bouwen. Verderop in deze folder leest u wat u daarvoor kunt doen.

Is Nederland een individualistisch land?
In Nederland staat de zelfontplooiing van ieder mens centraal. Men is erg gericht op het eigen gezin en het leven in de huiselijke kring. Het eigen gezin en de eigen vriendenkring staan voorop. Contact met de rest van de familie en buren is er, maar minder intensief.

Is Nederland een tolerant land?
In Nederland is iedereen gelijkwaardig. Iedereen wordt gelijk behandeld ongeacht leeftijd, huidskleur, geslacht, handicap, geloof of seksuele voorkeur. Dit staat in de wet. De meeste Nederlanders zijn tolerant, maar niet iedereen heeft een positief beeld van gezinsmigranten. Sommige mensen zullen eraan twijfelen of u een positieve bijdrage aan Nederland levert. U kunt hen laten zien dat u actief meedoet in Nederland. Door de taal te leren en contact te maken met anderen, zult u zich steeds prettiger gaan voelen in uw nieuwe land. Bovendien zullen de Nederlanders uw inzet zeer op prijs stellen.

Yeliz: *"Voordat ik uit Turkije vertrok, heb ik op internet en in boeken veel over Nederland gelezen en geleerd. Achteraf ben ik blij dat ik dat heb gedaan, want daardoor wist ik beter wat ik kon verwachten en hoe dingen in Nederland werken."*

Hollanda bireysel bir ülkemidir?
Hollanda'da her insanın kendini geliştirmesi önde gelir. Insanlar daha çok kendi ailesine ve hane içindeki hayata odaklanmıştır. Kendi aile ve kendi arkadaş çevreleri ön plandadır. Ailedeki diğer insanlarla ve komşularla irtibat vardır ama daha azdır.

Hollanda toleranslı bir ülkemidir?
Hollanda'da herkes eşittir. Herkes eşit bir şekilde yaş, cilt rengi, cinsiyet, handikap, dini inanç veya cinsel tercihlerine bakmayarak muamele görür. Bu yasada yazar. Çoğu Hollandalı toleranslıdır, fakat herkezin aile göçmenleri hakkında olumlu düşünceleri yoktur. Bazı Hollandalılar sizin Hollanda'ya olumlu bir katkınız olduğundan şüphe duyar. Siz onlara Hollanda'da aktif bir şekilde yer aldığınızı göstere bilirsiniz. Dili öğrenerek ve başkaları ile irtibat kurarak, kendinizi yeni ülkenizde daha iyi hissedeceksiniz. Ayrıca Hollandalılar sizin verdiğiniz emeği takdir edecektir.

Yeliz: *"Türkiye'den çıkmadan önce, internette ve kitaplarda Hollanda hakkında çok okudum ve öğrendim. Sonradan bunu yaptığıma seviniyorum, çünkü dolayısıyla ne bekliyebileceğimi ve Hollanda'da bazı şeylerin nasıl yürüdüğünü daha iyi biliyordum."*

Birbirinizden olan beklentileriniz

Türkiye ve Hollanda arasındaki büyük mesafeden dolayı çoğu aile göçmeni eşini daha çok iyi tanımıyorlar. Siz büyük ihtimalle eşinizle beraber daha önceden uzun süreliğine aynı evde yaşamadınız. Dolayısıyla birbinizden bazi gerçekçi olmayan beklentileriniz olabilir. Ilişki ve geleceğiniz hakkında olan görüşleriniz çok değişik olabilir. Eşinize ortak geleceğiniz ile ilgili beklentilerinizi ve eşinizle ilgili olan beklentileri iyi bir şekilde dile getirin.

Canan: *"Hollanda'daki Türk erkeklerinin Türkiye'dekilerden daha çağdaş olduklarını düşünürdüm. Ama bu beni hayal kırıklığına uğrattı. Hollanda'ya geldiğimde, kocam benim bütün gün evde ev işleri yapmakla tatmin olacağımı düşünmüştü. Fakat ben onun için Türkiye'de onca yıl okula gitmedim! Hollanda'da kendimi geliştirmeye devam etmek istemiştim. Bu konu hakkında ilk başlarda baya tartıştık. Şimdi benim eğitimimin ailemize iyi bir katkısı olduğunu anladı."*

Hollanda'ya yola çıkmadan önce eşinizin maddi durumunun nasıl bir konumda olduğunu bilmeniz çok önemli. Bazı aile göçmenleri eşlerinin borçları olduğunu veya bilinenden daha az geliri olduğunu öğrendiklerinde kendinlerini kandırılmış hissediyorlar. Ayrıca eşinizin kendine ait evi olup olmadığını eşinizden öğrenmeniz tavsiye edilir. Bazı aile göçmenleri eşlerinin aileleri ile birlikte yaşamak zorunda kalınca nahoş bir sürprizle karşılaşıyorlar.

Aysel: *"Hollanda'ya gelmeden önce, kocama kendimize ait bir evimizin olup olmadığını sordum. Bunun olmadığını öğrendim. Kocamın ailesi ile birlikte oturmak istemiyordum. Kimsenin karışamadığı kendi hayatımızı kurmak istiyordum. Türkiye'de bir yıl fazladan kaldımki, Bülent bize kendi evimizi ayarlayabilsin."*

Verwachtingen van elkaar

Vanwege de grote afstand tussen Turkije en Nederland kennen de meeste gezinsmigranten hun partner nog niet erg goed. U heeft waarschijnlijk nog niet eerder met uw partner voor langere tijd in één huis samengewoond. Het kan daarom zijn dat u bepaalde verwachtingen van elkaar heeft die niet altijd uitkomen. Het beeld dat u heeft van de relatie en uw toekomst samen kan erg verschillen. Praat goed met uw partner over wat u van elkaar en van uw toekomst samen verwacht.

Canan: *"Ik dacht dat de Turkse mannen in Nederland veel moderner waren dan in Turkije. Maar dat viel me tegen. Toen ik in Nederland kwam, dacht mijn man dat ik het prima zou vinden om de hele dag thuis het huishouden te doen. Maar daarvoor ben ik in Turkije niet zo lang naar school geweest! Ik wilde in Nederland mezelf blijven ontwikkelen. Daar hebben we in het begin best wel ruzie over gehad. Nu ziet hij gelukkig in dat mijn opleiding iets toevoegt aan ons gezin."*

Voordat u vertrekt naar Nederland is het belangrijk dat u een goed beeld heeft van de financiële situatie van uw partner. Sommige gezinsmigranten voelen zich bedrogen als blijkt dat hun partner in Nederland schulden heeft of veel minder inkomen heeft dan gedacht. Daarnaast is het verstandig om goed bij uw partner na te gaan of hij of zij een zelfstandige woonruimte heeft. Sommige gezinsmigranten zijn onaangenaam verrast als ze bij hun schoonfamilie moeten inwonen.

Aysel: *"Voordat ik naar Nederland kwam, heb ik mijn man gevraagd of we wel een eigen huis zouden hebben. Dat bleek niet zo te zijn. Ik had geen zin om bij mijn schoonfamilie te gaan wonen. Ik wilde dat we ons eigen leven konden opbouwen zonder dat iedereen zich daarmee bemoeide. Ik ben een jaar langer in Turkije gebleven, zodat Bülent een eigen huis voor ons kon regelen."*

Yeni bir yaşam kurmak

Hollanda'ya geldikten sonraki haftalar, size ve eşinize uyumunuzu ayarlamakla geçer, dil kursu ve uyum kursu bulmak gibi. Ayrıca oturma izinleri, sağlık bakımı, sosyal sigortalar, vergiler, eğitim, iş ve diplomalarınızı tanıttırmak gibi pratik işlemlerle ilgileneceksiniz. Bir eşi Hollanda'ya getirebilmek için, eşinizin yeteri kadar geliri olması şarttır. Eşinizin dolayısıyla fulltime (haftada 36 saat'den fazla) çalışmasının ve sık sık evde olmamasının şansı büyüktür. Sizden önceke aile göçmenleri, Hollanda'daki ilk haftalarınızda yeni çevreyi tanımak ve meşgale bulmanızın önemli olduğunu söylüyorlar.

Yeliz: *"Ilk zamanlar çok zor. Benim kocam benim için çok şey ayarlamak zorundaydı. Insanlar ne kadar çok işin halledilmesi gerektiğini hafife alıyorlar. Çok bilgi veriliyor ama yinede zor. Çok sabır, azim ve anlayışlı bir eşinizin olması gerekiyor. Eşinizle açık bir şekilde Hollanda'da neleri elde etmek istediğinizi konuşun. Güvenle ve biraz sabırla herşey düzeliyor."*

Songül: *"Eşimin yoğun bir işi var ve dolayısıyla, başlangıçtada, çoğunlukla evde olmuyordu. Benim o zamanlar daha işim yoktu, çünkü dili öğrenmeye çalışıyordum. O yüzden çoğu zaman evdeydim ve sıkılmaya başlamıştım. Belli bir zaman sonra tembelleştim. O dönem her gün erken kalkmaya ve gönüllü olarak çalışmaya karar vermiştim. Bu yüzden daha fazla insanla konuşuyordum ve günümü nasıl geçirdiğimden kendimi daha memnum hissediyordum."*

Een nieuw bestaan opbouwen

De weken na uw aankomst in Nederland, zullen voor u en uw partner in het teken staan van het regelen van uw inburgering, zoals het vinden van de taalles en de inburgeringscursus. Daarnaast bent u bezig met het regelen van praktische zaken zoals verblijfsvergunningen, gezondheidszorg, sociale verzekeringen, belastingen, onderwijs, werk en het laten waarderen van uw diploma's. Om een partner naar Nederland te laten komen, is het verplicht dat uw partner voldoende inkomen heeft. De kans is daarom groot dat uw partner voltijd werkt (meer dan 36 uur per week) en veel van huis is. Gezinsmigranten die u zijn voorgegaan, zeggen vaak dat het tijdens die eerste weken in Nederland erg belangrijk is om de nieuwe omgeving te verkennen en bezigheden te hebben.

Yeliz: *"De eerste tijd is erg zwaar. Mijn man moest heel veel voor me regelen. Mensen onderschatten hoeveel werk dat met zich meebrengt. Je krijgt veel informatie, maar het blijft moeilijk. Je hebt veel geduld, doorzettingsvermogen en een begripvolle partner nodig. Praat met je partner op een open manier over wat je wilt bereiken in Nederland. Met vertrouwen en een beetje geduld komt het goed."*

Songül: *"Mijn partner heeft een drukke baan en was dus, ook in het begin, veel van huis. Ik had toen nog geen werk, omdat ik bezig was de taal te leren. Daardoor zat ik veel thuis en begon ik me te vervelen. Op een bepaald moment werd ik een beetje lui. Toen besloot ik elke dag vroeg op te staan en vrijwilligerswerk te gaan doen. Daardoor praatte ik meer met mensen en voelde ik me meer tevreden over hoe ik de dag doorbracht."*

Yeliz:
"Eğer çocuğun hastaysa ve doktora gitmen gerekiyorsa, ne olduğunu kendin açıklaya bilmelisin. Her zaman başkalarına bağlı olamazsın."

Yeliz:
"Als je kind ziek is en je moet naar de dokter moet je kunnen uitleggen wat er is. Je kan niet altijd afhankelijk zijn van anderen".

Eşiniz dışında semtinizi araştırarak ve dil kursuna, okula veya işe giderek başka insanlarla tanışmanız çok önemli. Dolayısıyla gittikçe daha fazla insanlarla tanışıp kendinize ait bir arkadaş ve tanıdık grubu oluştururusunuz. Bunu yaparken kendi ülkenizin dışından olan insanlarla tanışmaya çalışın, dolayısıyla daha çabuk Hollandaca öğrenirsiniz.

Kübra: *"Kocam Hollanda'ya ilk geldiğim dönemde çok yardımcı ve koruyucuydu. Bu ilk başta çok iyidi, fakat zamanla ona kendi hayatımı kurmak istediğimi söyledim. Bazen bir yere yalnız gidiyordum. Bu biraz heyecanlıydı. Kocam o zaman endişeleniyordu, ama bu yüzden kendi ayaklarımın üstünde durmayı öğrendim."*

Het is erg belangrijk om naast uw partner andere mensen te leren kennen, door uw buurt te verkennen en naar taalles, school of werk te gaan. Zo leert u steeds meer mensen kennen en krijgt u zelf een groep vrienden en kennissen. Probeer daarbij ook contacten te leggen met andere mensen dan die uit uw land van herkomst, zodat u sneller Nederlands leert.

Kübra: *"Mijn man was heel behulpzaam en erg beschermend toen ik net in Nederland was. Dat was in het begin heel fijn, maar na een tijdje zei ik tegen hem dat ik ook mijn eigen leven wilde opbouwen. Soms ging ik ergens alleen naartoe. Dat was wel spannend. Mijn man maakte zich dan zorgen om mij, maar hierdoor heb ik geleerd op eigen benen te staan"*

Konaklama

Çoğu aile göçmenleri önceden nerede yaşayacaklarını bilmiyorlar. Bazen ilk ev hayal kırıklığı yaratır. Çoğu başlangıç evleri köhne, küçük, kalabalık, eski ve bazen emniyetsiz semtlerde bulunuyorlar. Ilk eviniz aynı zamanda şehir dışındada olabilir. Eğer Türkiye'de şehirde oturduysanız, bu bazen büyük bir geçiş olarak yaşanır. Geçiş Türkiye'de köyde ve Hollanda'ya geldiklerinde şehire yerleşen aile göçmenlerinde daha büyük oluyor.

Fadime: *"Hollanda'ya geldiğimde, biraz korktum. Ali'nin kendi evi olacağını beklemiştim, fakat ailesi ile yaşamaya başladık. Bir yandan güzel, çünkü benim dilimi konuşuyorlardı ve Türk kültürünü tanıyorlardı, fakat altı ay sonra kocama kendimize ait bir ev istediğimi söyledim. Böylece gerçekten ortak geleceğimize başlayabilirdik."*

Huisvesting

Veel gezinsmigranten weten van tevoren niet waar ze gaan wonen. Soms valt het eerste huis tegen. Veel starterswoningen zijn oud en klein en liggen in een drukke, oude, soms onveilige wijk. Uw eerste woning kan ook buiten de stad liggen. Als u in Turkije in de stad woonde, voelt dat soms als een flinke overgang. De overgang is vaak het grootst bij gezinsmigranten die in Turkije op het platteland woonden en in Nederland in de stad komen te wonen.

Fadime: *"Eenmaal aangekomen in Nederland, schrok ik wel een beetje. Ik had verwacht dat Ali een eigen huis zou hebben, maar we gingen bij zijn ouders inwonen. Aan de ene kant wel fijn, want ze spraken mijn taal en kenden de Turkse cultuur, maar na een half jaar heb ik tegen mijn man gezegd dat ik een huis voor ons alleen wilde. Zodat we samen écht konden beginnen aan onze toekomst.*

Aile göçmenlerinden tavsiyeler:

"Eşinin ailesinin yanında fazla yaşama, kendi evin için yatırım yap."

"Çocuk yapmadan önce Hollandacayı öğren ve bir dönem çalış."

"Çocuk(lar) doğduktan sonrada Hollandaca dil kursuna devam et."

"Eşinle onun bir gün eksik çalışıp çocuklara bakabilmesini konuş, böylece sen eğitim alabilir ve çalışabilirsin."

Çocuklar

Hollanda'da ailenin bakımı Türkiye'den daha çok her iki ebeveyn tarafından üstleniliyor. Hem erkekler hem bayanlar çocuklarının bakımını okul veya iş ile kombine ediyorlar. Eşinizin çocuklara bakabilmesi için mesela bir gün eksik çalışması çok normaldir.

Bülent: *"Hollanda'da çoğu kişi 'baba günü' nden bahseder. Bu erkeğin daha az çalışıp, bir gün ekstra çocuklara bakması demektir.*

Ülkü: *"Eğer tekrardan başlama şansım olsaydi, çocuklarım olduğunda dil kurslarımı bırakmazdım. Okula başladıklarında, öğretmenlerle iyi konuşamıyordum. Ilk okulda çocuğum okul alanında onunla birlikte yürümemi istemiyordu, çünkü kötü Hollandacamdan dolayı diğer çocuklar ona gülebilirlerdi. Bu bana çok acı veriyordu. Geriye baktığımda çocuklarım daha sonra da olabilirdi, yada onları bazen çocuk yuvasına götürebilirdim, böylece kendimi geliştirmeye zamanım olurdu."*

Kinderen

In Nederland wordt de zorg van het gezin meer door beide ouders gedaan dan in Turkije. Zowel mannen als vrouwen combineren de opvoeding van kinderen met school of werk. Het is heel normaal dat uw partner bijvoorbeeld een dag minder gaat werken om voor de kinderen te zorgen.

Bülent: *"In Nederland hoor je veel mensen over de 'papa-dag'. Dat betekent dat de man een dag minder gaat werken en op die dag op de kinderen past.*

Ülkü: *"Als ik het opnieuw kon doen, was ik niet met mijn taallessen gestopt toen ik kinderen kreeg. Toen ze eenmaal naar school gingen, kon ik niet goed met de docenten praten. Op de basisschool wilde mijn kind niet dat ik meeliep naar het schoolplein, omdat de andere kinderen haar zouden uitlachen vanwege mijn slechte Nederlands. Dat deed me veel pijn. Achteraf had ik misschien iets later kinderen moeten krijgen, of had ik ze af en toe naar de kinderopvang moeten brengen, zodat ik tijd had om mezelf te ontwikkelen."*

Tips van gezinsmigranten:

"Blijf niet te lang bij je schoonfamilie wonen, investeer in je eigen huis."

"Leer eerst de Nederlandse taal en ga een tijd werken voordat je aan kinderen begint."

"Blijf ook na de geboorte van je kind(eren) doorgaan met Nederlandse taalles."

"Overleg of je partner een dag minder kan werken om op de kinderen te passen zodat je kunt leren of werken."

Yeni bir çevre

Ilk başlarda eşiniz veya onun ailesi oturduğunuz yeni şehirde size yol göstereceklerdir. Süpermarket nerede? Nerede alış veriş yapabilirsiniz? Doktor nerede? Ve semt evi? Fakat eşiniz olmadanda yolunuzu kendi başınıza bulabilmenizde önemli. Mesela komşularla konuş. Çevrenizi tanımanız için ve Hollandacanızda deneyim kazanmak için iyi bir yöntemdir.

Serap: *"Hollanda'da herkes her yere bisiklete gidiyor. Genelde bisikletle otobüs veya arabadan daha hızlı gidersiniz. Biraz alışmam gerekti, ama ilk bisikletimle tüm şehiri gezdim. Kuzeyden Güneye ve Doğudan Batıya. Bu şekilde şehiri iyi tanıyabildim."*

Fatma: *"Ehliyetimi almam bana bir özgürlük gibi geldi! Biz baya uzak bir yerde oturuyorduk ve bazen bir yerlere gidebilmem için çok uzun zaman otobüs beklemem gerekiyordu. Arabayla arkadaşlara, işe, okula; her yere gidebiliyorum!"*

Een nieuwe buurt
In het begin zal uw partner of uw schoonfamilie u de weg wijzen in de nieuwe woonplaats. Waar zit de supermarkt? Waar kunt u winkelen? Waar zit de dokter? En het buurthuis? Maar het is belangrijk dat u ook zelfstandig de weg kunt vinden zonder uw partner. Maak bijvoorbeeld ook eens een praatje met de buren. Dat is een goede manier om uw omgeving te leren kennen en uw Nederlands te oefenen.

Serap: *"In Nederland fietst iedereen overal naartoe. Vaak ben je veel sneller met de fiets dan met de bus of de auto. Het was even wennen, maar op mijn eerste fiets ben ik de hele stad doorgefietst. Van Noord naar Zuid en van Oost naar West. Zo leerde ik de stad goed kennen."*

Fatma: *"Het behalen van mijn rijbewijs voelde als een bevrijding! Wij woonden best afgelegen en ik moest soms erg lang op de bus wachten om ergens te komen. Met de auto kan ik naar vrienden, werk, school; overal naartoe!"*

Yeni bir toplum

Uyum sağlamak

Sizden önceki insanlar, sürekli söylüyorlar: Hollanda toplumuna katılmak dil öğrenmekle başlar. Bu sizin ve aileniz için geçerli. Hollanda dilini bilirseniz, Hollanda'ya daha çabuk alışırsınız. Kendinizi iyi bir eğitime kaydedebilirsiniz veya bir şirkette kariyer yapabilirsiniz. Tabiiki o zaman başkaları ile, okulda, işyerinde, dükkanda veya doktorda daha iyi irtibat kurabilirsiniz. Ayrıca çocuklarınıza yardım edebilirsiniz. Dil kurslarının kalitesi ve hızı değişik olabilir. Bu yüzden eğitim seviyenize ve isteklerinize uyan bir kurs arayın.

→ *Dil kursu hakkında daha fazla bilgi için:*
www.hetbegintmettaal.nl/zoekinuwbuurt

Aile göçmenlerden tavsiyeler:

"Çevreyi kendi başına araştır. Yürüyüş yap veya bisiklet sür ve sürekli biraz daha uzağa gitmeye çalış."

"Her zaman eşin veya onun ailesi seni bir yere bırakmasın ve herşeyi onlar tercüme etmesin. Kendin yapmaya çalış."

"Her gün komşularla sohbet et."

"Bisiklet sürmeye veya araba sürmeyi öğren."

"Semt merkezinde güzel aktivitelere katılabilirsin, oraya bir git bak."

Tips van gezinsmigranten:

"Verken zelfstandig de buurt. Ga een stuk wandelen of fietsen en probeer telkens iets verder te gaan."

"Laat je niet altijd door je partner of schoonfamilie brengen en laat hen niet alles voor je vertalen. Probeer het zelf te doen."

"Maak elke dag een praatje met de buren."

"Leer fietsen of neem autorijles."

"In het buurtcentrum kun je vaak meedoen met leuke activiteiten, ga daar eens kijken."

Een nieuwe gemeenschap

Inburgering

Mensen die u zijn voorgegaan, blijven het zeggen: meedoen in Nederland begint met de taal leren. Dit geldt voor u en voor uw gezin. Als u de Nederlandse taal kent, zult u zich veel sneller thuisvoelen in Nederland. U kunt zich dan inschrijven voor een goede opleiding of carrière maken binnen een bedrijf. Natuurlijk kunt u dan ook beter communiceren met anderen, op school, op het werk, in de winkel of bij de dokter. Ook kunt u uw kinderen helpen. De kwaliteit en het tempo van de taallessen kunnen variëren. Zoek daarom een cursus die bij uw opleidingsniveau en ambitie past.

→ Meer informatie over taalles?
Zie www.hetbegintmettaal.nl/zoekinuwbuurt

Hülya: *"Dil kursuna başlayabilmek için sabırsızlanıyordum. Buraya alışmak istiyorsan, dili öğrenmek çok önemlidir. Ilk kurstan memnun değildim. Hızı düşüktü ve herkes kursu ciddiye almıyordu. Iyi ki evimden biraz daha uzakta kendi seviyemi daha iyi uyan bir kurs buldum."*

Yeliz: *"Zamanla kendime daha fazla Hollanda programları izlemem için hedef koydum. Sağır altyazısı ile beraber, çok çabuk yeni kelimeler öğrenmiştim ve dışarda kendimi daha iyi kurtarabiliyordum."*

Hülya: *"Ik kon niet wachten tot ik met de taalcursus kon beginnen. Als je hier wilt wennen, is het zo belangrijk dat je de taal leert. Ik was niet tevreden met de eerste cursus. Het tempo lag te laag en niet alle mensen in de cursus namen het serieus. Iets verder van ons huis vond ik gelukkig een cursus die wel bij mijn niveau paste."*

Yeliz: *"Op een gegeven moment heb ik mezelf als doel gesteld om meer naar Nederlandse programma's te kijken. Met de dovenondertiteling aan, leerde ik heel snel nieuwe woorden en kon ik me buiten steeds beter redden."*

Dil koçları

Dil koçları veya dil arkadaşları size haftada bir kaç saat Hollandaca öğrenmeniz için yardımcı olan gönüllü olarak çalışanlardır. Çoğu belediyeler bu sistemle çalışıyorlar. Belediyenizde bunun sizin semtinizde mümkün olup olmadığını araştırın.

→ *Dil koçları hakkında bilgi için:*
www.hetbegintmettaal.nl/zoekinuwbuurt/taalcoach

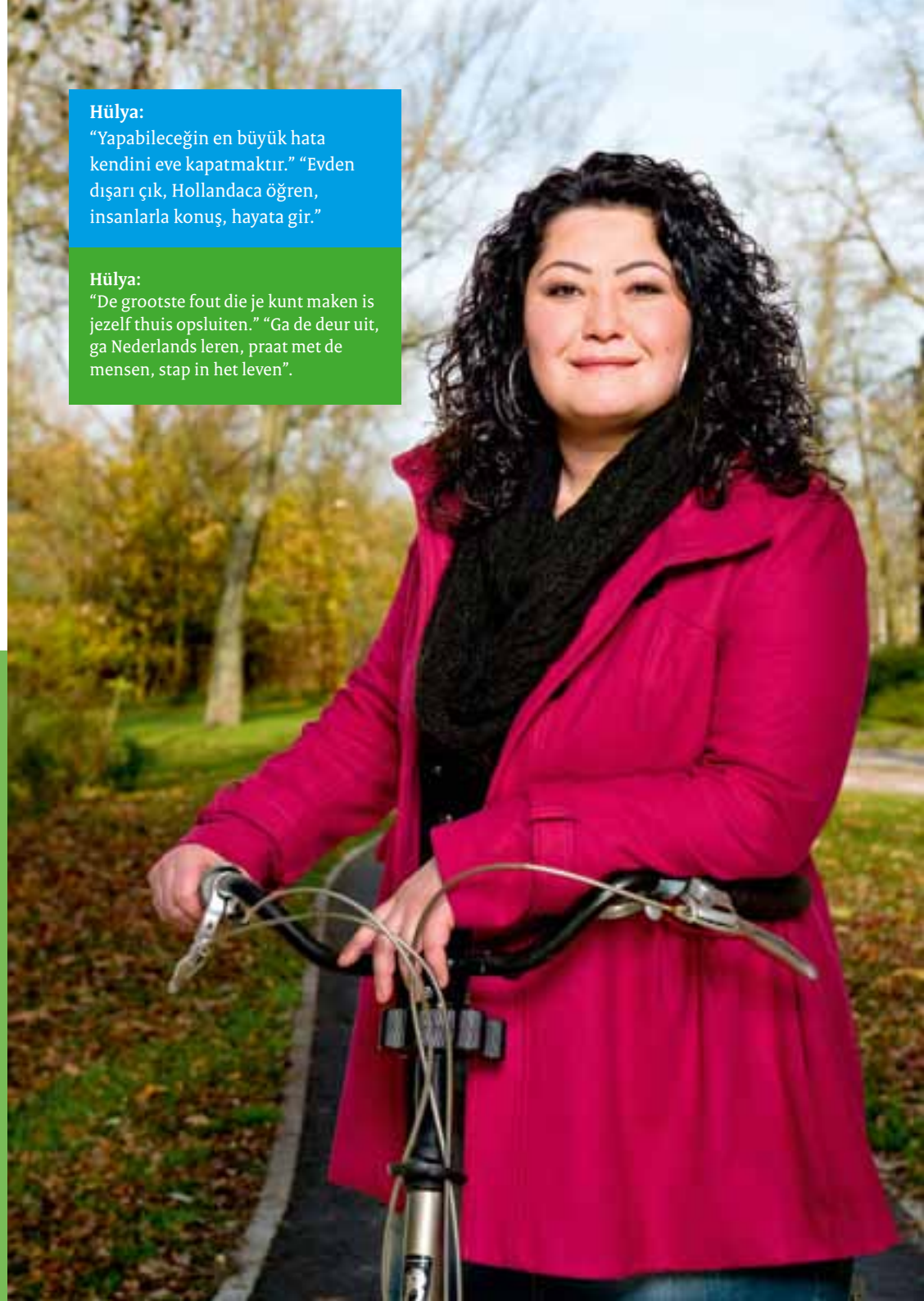
Adnan: *"Anja iki sene boyunca benim dil arkadaşımdı. Her hafta bir akşam onu ziyaret etmeye giderdim. O bana dili ve Hollanda geleneklerini öğretirdi. Oda benden çok şey öğrendi. O Türkiye'nin tarihini bilmek istiyordu. Ben Anja için her zaman bir Türk tatlısı götürürdüm."*

Taalcoaches

Taalcoaches of taalmaatjes zijn vrijwilligers die u een paar uur per week willen helpen Nederlands te leren. Veel gemeenten werken met dit systeem. Vraag bij de gemeente of dit ook bij u in de buurt mogelijk is.

→ Meer informatie over taalcoaches? Zie www.hetbegintmettaal.nl/zoekinuwbuurt/taalcoach

Adnan: *"Anja was twee jaar lang mijn taalmaatje. Ik ging elke week een avond bij haar op bezoek. Ze leerde mij de taal en de Nederlandse gewoontes. Van mij heeft ze ook flink wat geleerd. Ze wilde graag meer weten over de geschiedenis van Turkije. Ik nam voor Anja ook altijd een Turkse lekkernij mee."*



Hülya:
"Yapabileceğin en büyük hata kendini eve kapatmaktır." "Evden dışarı çık, Hollandaca öğren, insanlarla konuş, hayata gir."

Hülya:
"De grootste fout die je kunt maken is jezelf thuis opsluiten." "Ga de deur uit, ga Nederlands leren, praat met de mensen, stap in het leven".

Werk en opleiding
Betaald werk doen is één van de snelste manieren om in Nederland in te burgeren. U krijgt collega's, waardoor u de (vak)taal leert én u verdient geld. Meestal is het gunstig als u en uw partner allebei werken, want door meer te verdienen kunt u sneller een goed bestaan opbouwen. In Nederland noemen we dat het 'tweeverdienersmodel'.

→ Meer informatie over werk?
Zie www.werk.nl

Sabahat: *"Ik kreeg gelukkig snel een baan in een restaurant. Daar ging ik veel om met Nederlandse collega's, waardoor ik de cultuur leerde kennen en mijn Nederlands kon oefenen. Eerst maakte ik nog veel fouten, maar ze waardeerden het dat ik het probeerde. Later leerde ik steeds meer nieuwe zinnen en begreep ik steeds meer."*

Iş ve eğitim
Para karşılığı çalışmak Hollanda'ya uyum sağlamanın en hızlı yöntemlerinden biridir. Iş arkadaşları ediniyorsunuz, dolayısıyla hem (meslek) dilini öğreniyorsunuz hemde para kazanıyorsunuz. Genelde hem kendinizin hem eşinizin çalışması daha olumlu olur, çünkü bu yüzden daha çok kazanarak daha çabuk iyi bir yaşam kurabilirsiniz. Hollanda'da buna 'çift maaş modeli'diyoruz.

→ *Iş hakkında ek bilgi için:* **www.werk.nl**

Sabahat: *"Çok şükür bir lokantada çabuk iş buldum. Orada Hollandalı iş arkadaşlarımla çok sohbet ediyordum, böylece kültürü öğreniyordum ve Hollandacamı çalışabiliyordum. Ilk başlarda çok hata yapıyordum, ama onlar benim gayret göstermeme değer veriyorlardı. Sonradan daha çok yeni cümleler öğrendim ve daha çok anlamaya başladım."*

Hemen uygun maaşlı bir iş bulmak her zaman mümkün olmuyor. Belki daha dili iyi konuşamıyorsunuz yada Türkiye'de aldığınız eğitim Hollanda iş pazarı ile uyumlu değil.
Türk diplomanızı tanıttırmak yada Hollandaca verilen bir eğitim almak çözüm olabilir. Kendini geliştirmek için eğitim Hollanda'da çok önemli. Çoğu insan sonraki yaşlarda işlerinde daha iyi olabilmek için eğitimler veya kurslar görüyorlar.

→ *Diploma değerlendirme hakkında bilgi için?* **www.idw.nl**

Het is niet altijd mogelijk om direct een geschikte betaalde baan te vinden. Misschien spreekt u de taal nog niet goed genoeg of sluit uw opleiding uit Turkije niet aan op de Nederlandse arbeidsmarkt. Het laten waarderen van uw Turkse diploma of het volgen van een Nederlandstalige opleiding kan de oplossing zijn. Om jezelf te ontwikkelen is onderwijs erg belangrijk in Nederland. Veel mensen volgen op latere leeftijd nog opleidingen of cursussen om beter te worden in hun werk.

→ Meer informatie over diplomawaardering?
Zie www.idw.nl

Esra: *"Hollanda'da bir ömür boyu öğrenmen gerektiğini söylerler. Hollanda'nın dilini öğrendikten sonra okula gitmeye pek canım istememişti, ama iyi bir diploman olmadan güzel bir iş bulmak çok zor. Bu yüzden yinede idari eğitimi aldım ve şimdi artık temizlik işi yapmak zorunda değilim. Benim asıl hedefim Hollanda'da eğitimime devam etmek."*

→ *Hollanda'da eğitim hakkında bilgi için:* **www.nuffic.nl/international-students**

Bir başka (geçici) çözüm gönüllü çalışmaktır. Bundan dolayıda dili öğrenir ve çok yeni insanla tanışabilirsiniz ve aynı zamanda iş tecrübesi kazanırsınız. Çoğu Hollanda'da ki gönüllü kuruluşları çok profesyoneldir ve size bir eğitim yolu sunabilirler. Gönüllü

Esra: *"In Nederland zeggen ze vaak dat je een leven lang moet leren. Na het leren van de Nederlandse taal had ik even geen zin meer om weer naar school te gaan, maar zonder goede diploma is het heel moeilijk om leuk werk te krijgen. Daarom ben ik toch doorgegaan met een administratieve opleiding en hoef ik nu geen schoonmaakwerk meer te doen. Mijn uiteindelijke doel is om in Nederland mijn opleiding af te maken."*

→ Meer informatie over studeren in Nederland? Zie www.nuffic.nl/international-students

Een andere (tijdelijke) oplossing is het doen van onbetaald vrijwilligerswerk. Ook hierdoor leert u de taal en veel nieuwe mensen kennen, terwijl u werkervaring opdoet. Veel vrijwilligersorganisaties in Nederland zijn erg professioneel en kunnen u een leertraject aanbieden. Vrijwilligerswerk kan een opstap zijn naar een betere (betaalde) baan. Ook staat het goed op een CV en kan het de kans op een baan vergroten. Veel werkgevers zoeken mensen die als vrijwilliger al werkervaring hebben opgedaan in Nederland. Bovendien doet u als vrijwilliger iets goeds voor de maatschappij. Bij buurtverenigingen of vrijwilligerscentrales in Nederland kunt u zich opgeven voor vrijwilligerswerk.

→ Meer informatie over vrijwilligerswerk? Zie www.vrijwilligerswerk.nl

Songül: *"Ik wist niet dat er zo veel verenigingen in Nederland zijn. Je hebt buurtverenigingen, welzijnsorganisaties en zelfs Turkse verenigingen. Bij eentje kom ik elke donderdagavond. Het fijne is dat het mensen zijn die je situatie kennen en je kunnen uitleggen hoe alles hier in Nederland werkt. Zo heb ik bijvoorbeeld een goede huisarts en tandarts gevonden".*

çalışmak daha iyi (maaşlı) iş bulmanız için yardımcı olabilir. Ayrıca özgeçmişinizde iyi bir izlenim bırakır ve iş bulma şansınızı arttırır. Çoğu işverenler daha önceden Hollanda'da gönüllü çalışarak iş deneyimi yapmış eleman arıyorlar. Ayrıyetten topluma gönüllü olarak çalısmakla katkıda bulunursunuz. Hollanda'daki semt derneklerinde veya gönüllü merkezlerinde gönüllü iş için başvurabilirsiniz.

→ *Gönüllü çalışma hakkında bilgi için:* **www.vrijwilligerswerk.nl**

Songül: *"Hollanda'da bu kadar çok derneğin olduğunu bilmiyordum. Semt dernekleri, refah kuruluşları ve Türk dernekleri bile var. Bir tanesine her Perşembe akşamı uğruyorum. Güzel olan bu insanların senin içinde bulunduğun durumu bilmeleri ve Hollanda'da herşeyin nasıl yürüdüğünü açıklayabilmesi. Bu şekilde ben mesela iyi bir ev doktoru ve dişçi buldum."*

Aile göçmenlerinden tavsiyeler:

"Dil kursun hızı ağır ise, ek ödev iste veya ek kurslara bak."

"Sadece Türk kanallarını izleme, ama her gün azda olsa Hollandaca televizyonu izle."

"Çocuk programları veya teletekst'de (888) sağır altyazıları izlemekle dili daha hızlı öğrenebilirsin."

"Eşinle gunde bir kaç saat, veya hafta bir gün, sadece Hollandaca konuşmak için anlaş."

"Belediye aracılığı ile dil arkadaşı bul."

"Insanlara birşeyi yanlış söylersen veya yanlış telafus edersen seni düzeltmelerini söyle."

"Iş bul. Bu hemen mümkün değilse, gönüllü olarak çalışmak için başvur."

"Senin çevrende dernek imkanlarına bak. Onlar çoğunlukla sana iyi bir şekilde yardımcı olabilirler."

Tips van gezinsmigranten:
"Als de taalles te langzaam gaat, vraag dan om extra huiswerk of kijk naar aanvullende cursussen."

"Kijk niet alleen naar Turkse zenders, maar elke dag ook even naar Nederlandse televisie."

"Door kinderprogramma's of dovenondertiteling op Teletekst (888) te kijken, leer je extra snel de taal."

"Spreek met je partner af om dagelijks een paar uur, of een dag per week, alleen maar Nederlands te spreken."

"Vind een taalmaatje via de gemeente."

Eğer sorunlar varsa?

Başka bir ülkeye taşınmak köklü bir değişimdir. Hollanda'ya geldiğinizde yeni durumlara alışmanız gerek. Özlem, yalnızlık ve sosyal hayatınızda eksikliklerle karşılaşabilirsiniz. Bazen aile göçmenleri ve eşi veya eşinin ailesi arasında sorunlar yaşanabiliyor. En kötü durumda bu problemler şiddete yol açabilir. Böyle durumlarda hemen yardım aramanız çok önemlidir. Eşinizin veya kendinizin sorunları için başvurabileceğiniz bir çok kurum vardır. Mesela ev doktoru, sosyal hizmet uzmanı veya Steunpunt Huiselijk Geweld (Evde Şiddet Destek Merkezi). Hollanda'da tehlikeli durumlarda siz koruma altında olursunuz ve sorunlarınız gizli tutulur. Sorununuzu açık ve net bir şekilde anlatmanız önemlidir, dolayısıyla daha iyi yardım alabilirsiniz.

→ *Evde şiddet hakkında bilgi için:* **www.huiselijkgeweld.nl**

"Vraag mensen je te verbeteren als je iets verkeerd zegt of uitspreekt."

"Zoek een baan. Als dat niet direct lukt, geef je dan op voor vrijwilligerswerk."

"Kijk of er een vereniging bij jou in de buurt is. Ze kunnen je vaak goed helpen."

Wat als er problemen zijn?
Een verhuizing naar een ander land is ingrijpend. Eenmaal in Nederland zult u moeten wennen aan de nieuwe omstandigheden. U kunt dan te maken krijgen met heimwee, eenzaamheid en gebrek aan sociale contacten. Soms ontstaan er ook problemen tussen gezinsmigranten en hun partner of schoonfamilie. In het ergste geval kunnen die problemen tot geweld leiden. Het is erg belangrijk om in zo'n geval direct hulp te zoeken. Er zijn veel instanties waar u terecht kunt met uw problemen of die van uw partner. Denk bijvoorbeeld aan de huisarts, een maatschappelijk werker of het Steunpunt Huiselijk Geweld. In Nederland wordt u in gevaarlijke situaties beschermd en wordt uw probleem vertrouwelijk behandeld. Het is belangrijk uw probleem duidelijk en open te bespreken met de hulpverlener, dan kunt u het beste geholpen worden.

→ Meer informatie over huiselijk geweld? Zie www.huiselijkgeweld.nl

Derya: "Kocam ve ben çok farklıydık. Evde fazlasıyla sorun olduğu için ayrıldık. Belli bir zaman bakım evinde kaldim, çünkü evim benim için emniyetli değildi. Sonra birbirimizle konuşmaya başladık, fakat yinede boşanmaya karar verdik. Bu çocuklar içinde en iyi karardı. Çok şükür bu zor dönemi atlatabilmek için, Hollanda'da çok kurum bana yardımcı oldu."

Boşanma durumunda oturma izniniz ve aile hukuku hakkında yeteri bilginiz olması tavsiye edilir. Bu her zaman geçerlidir, ama özellikle sorunlar olduğunda. Hollanda'daki hukuk sizin geldiğiniz ülkenin hukuğundan farklıdır. Bu yüzden Hollanda'ya geldiğinizde haklarınız belki beklediğinizden farklı olabilir. Hollanda'ya gelmeden önce bunun farkında olun.

→ *Türkiye'deki yasalar hakkında bilgi için:* **www.metwet.nl**

Sizin adınıza olan oturum ve kimlik evrakları şahsi mülkiyetinizdir. Bu yüzden onları her zaman yanınızda bulundurun.

→ *Oturum konumunuz hakkında bilgi için:*
www.indklantdienstwijzer.nl

Derya: *"Mijn man en ik waren uiteindelijk te verschillend. We zijn uit elkaar gegaan, omdat er thuis te veel problemen waren. Ik heb een tijdje in een opvanghuis gezeten, omdat het thuis niet veilig was. Later zijn we weer gaan praten met elkaar, maar hebben toch samen besloten om te scheiden. Dat was ook het beste voor de kinderen. Gelukkig zijn er veel instanties in Nederland die me geholpen hebben om deze moeilijke tijd door te komen."*

Het is raadzaam dat u goed op de hoogte bent van uw verblijfsrecht en het familierecht in het geval van een scheiding. Dit geldt altijd, maar vooral als er problemen zijn. Het recht in Nederland verschilt van het recht in uw herkomstland. Hierdoor zijn uw rechten mogelijk anders dan u verwacht wanneer u naar Nederland komt. Wees u daarvan bewust voordat u naar Nederland komt.

→ Meer informatie over wetgeving in Turkije? Zie www.metwet.nl

Voor uw verblijfs- en identiteitsdocumenten geldt dat alle documenten op uw naam uw persoonlijk bezit zijn. Houd ze dan ook altijd bij u.

→ Meer informatie over uw verblijfsstatus? Zie www.indklantdienstwijzer.nl

Daha fazla bilgi?

Daha fazla bilgi için aşağıdaki sitelere bakabilirsiniz:

→ www.rijksoverheid.nl	*(ulusal hükümet sitesi)*
→ www.naarnederland.nl	*(temel uyum sınavı ön hazırlıkları sitesi)*
→ www.hetbegintmettaal.nl	*(dil öğrenme sitesi)*
→ www.inburgeren.nl	*(uyum sitesi)*
→ www.newtoholland.nl	*(iş, eğitim, sigortalar vs. içeren site)*
→ www.discriminatie.nl	*(ırkçılık için yardım sitesi)*
→ www.ocwduo.nl	*(eğitim masrafları sitesi)*
→ www.idw.nl	*(diploma değerlendirme sitesi)*
→ www.werk.nl	*(iş bulma sitesi)*
→ www.nuffic.nl	*(eğitim sitesi)*
→ www.vrijwilligerswerk.nl	*(gönüllü çalışma sitesi)*
→ www.huiselijkgeweld.nl	*(evde şiddet sitesi)*
→ www.metwet.nl	*(Türkiye'nin yasaları hakkında bilgi sitesi)*
→ www.indklantdienstwijzer.nl	*(göçmenlik ve vatandaşlık sitesi, oturma izni-nizin konumu ve evde şiddet esnasında otu-rum hakkınızdaki sorularınız için)*

Meer informatie?

Voor meer informatie kunt u terecht op de volgende websites:

→ **www.rijksoverheid.nl**	(website rijksoverheid)
→ **www.naarnederland.nl**	(website over voorbereiding basisexamen inburgering)
→ **www.hetbegintmettaal.nl**	(website over taalverwerving)
→ **www.inburgeren.nl**	(website over inburgering)
→ **www.newtoholland.nl**	(website met informatie over werk, opleidingen, verzekeringen etc.)
→ **www.discriminatie.nl**	(website over hulp bij discriminatie)
→ **www.ocwduo.nl**	(website over bekostiging van onderwijs)
→ **www.idw.nl**	(website over waardering van diploma's)
→ **www.werk.nl**	(website over vinden van werk)
→ **www.nuffic.nl**	(website over volgen van onderwijs)
→ **www.vrijwilligerswerk.nl**	(website over vrijwilligerswerk)
→ **www.huiselijkgeweld.nl**	(website voor hulp bij huiselijk geweld)
→ **www.metwet.nl**	(website over relevante wetgeving in Turkije)
→ **www.indklantdienstwijzer.nl**	(website immigratie- en naturalisatiedienst, voor vragen over de status van uw verblijfsvergun-ning en uw verblijfrecht bij huiselijk geweld)

Dit is een publicatie van het Ministerie van
Binnenlandse Zaken en Koninkrijkrelaties.
www.rijksoverheid.nl

6215/B-6629t januari 2011